

人壽 保險

堅守承諾・終身相伴



智悠息儲蓄保險計劃 / 智悠息儲蓄保險計劃（優越版）

直銷熱線
399 95598 www.chinalife.com.hk

魚與熊掌可以兩者兼得。智悠息儲蓄保險計劃（「本計劃」）結合長期穩定儲蓄與靈活財富管理的兩大優點，能助您實現理想，成就美好人生。



計劃特點

- 明確儲蓄目標
- 長期客戶獎賞為您的財富增值
- 同享累積財富及靈活理財優點
- 提供人壽保障 加倍安心

明確儲蓄目標

保單的戶口價值以中國人壽（海外）每年公佈的派息率孳生利息，以提升您的財富長期增值潛力。現時首3個保單年度派息率已列於「計劃概要」，助您對未來的回報更有預算。

本計劃設有最低派息率，即使派息率在保單生效期內有任何變動，亦讓您理財更有預算。

長期客戶獎賞為您的財富增值

在第1個保單年度結束時開始，除當時的派息率外，您更可額外獲享長期客戶獎賞，以提升財富的長期增值潛力。

同享累積財富及靈活理財兩大優點

您可於保單生效期內提取部份款項，而無需任何費用，以滿足不同理財需要，惟需符合最低提取部分金額的要求¹。您可使用本計劃的保費假期助您有需要時靈活理財。倘若於保費到期日仍未繳付到期保費，保費假期將自動生效。

此外，於保單期滿時，您可獲取一筆相等於戶口價值扣除保單負債（如有）的金額。

提供人壽保障 加倍安心

本計劃提供人壽保障直至受保人100歲。在保單生效期間，如受保人不幸身故，受益人將可獲身故賠償，金額相等於受保人身故當日的累積到期已收的基本保費扣減任何累積提取部份款項（包括退保/提取費用）後的105%或戶口價值（以較高者為準），並扣除保單負債（如有）。

計劃概要

投保年齡	出生後15天至75歲
保障年期	至受保人100歲
保單貨幣	港元
保費繳付方式	按年繳交或月繳
基本保費	最低：每年12,000港元或每月1,000港元 最高：每年600,000港元或每月50,000港元

派息率

有關派息率的詳細資料，請參閱「重要資料」第4項。

	(優越版) 首次購買本計劃的全新客戶 ²	曾購買本計劃的客戶 ³	
現行派息率(年利率)	首個保單年度：2.68% 第2個保單年度及以後：2.28%		2.28%
最低派息率(年利率)	首個保單年度：2.68% 第2個和第3個保單年度：2.08% 第4個保單年度及以後：不低於0 %	首3個保單年度：2.08% 第4個保單年度及以後：不低於0 %	
長期客戶獎賞		長期客戶獎賞派息率(相當於保單年度終結時的戶口價值)	
		月繳	年繳
	第1個保單年度終結	0.05%	0.1%
	第2個保單年度終結	0.10%	0.2%
	第3個及後的保單年度終結	0.15%	0.3%
提取款項 ¹			
最低提取金額		500港元	
提取後最低戶口價值		3,000港元	
保費假期		適用	

備註：

- 申請提取款項時需要填妥指定表格，並以書面方式呈交。本公司有絕對酌情權決定每一個保單年度內提取部份款項次數之上限、每次提取部份款項之金額上限及下限，以及提取部份款項後所需的最低剩餘戶口價值。
- 首次購買本計劃的全新客戶（保單持有人）只可持有最多一份智悠息儲蓄保險計劃（優越版），只要是曾經購買本計劃，不論保單仍然生效與否，均不視為全新客戶（於冷靜期內取消保單的客戶除外）。
- 曾購買本計劃的客戶（保單持有人）只可持有最多5份智悠息儲蓄保險計劃，只要是曾經購買本計劃，不論保單仍然生效與否，均視為已曾購買該份保單（於冷靜期內取消保單的客戶除外）。

重要資料：

此產品小冊子只供參考，有關產品完整的定義、條款及條件，請參閱有關產品的保單文件。此外，請詳閱所有相關的產品資料，並在需要時諮詢獨立的專業意見。

1. 本保單由中國人壽保險（海外）股份有限公司（「中國人壽（海外）」或「我們/我們的」）承保，中國人壽（海外）負責保單的內容、核保及賠償事宜。在提交申請前，您必須完全明白產品所涉及的風險，以及考慮產品是否適合您的個人需要及負擔能力。
2. 所有核保及理賠決定均取決於中國人壽（海外）。我們將根據您所提供的資料而決定接受或拒絕投保申請，如屬拒絕申請個案，我們將退回全數已繳交之保費(利息除外)。
3. 冷靜期之權利 — 您有權在冷靜期內以書面通知中國人壽（海外）取消保單並收回已繳保費，惟您必須未曾於本保單下作出過任何索償。有關書面通知必須由您簽署，並確保由發出新保單或可領取保單通知書給您或您的代表後起計21日內（以較先者為準），呈交至香港灣仔軒尼詩道313號中國人壽大廈22樓。
4. 派息率 — 派息率為中國人壽（海外）所釐定及公佈的派息率，並非保證及會不時更改，而派息率將不會低於保單文件中標示之最低派息率。現行的派息率或過去的派息率並不可以用作預測未來的派息率，詳情請參閱本產品的保單文件以及此產品小冊子內有關派息率理念及投資理念、政策及策略。
5. 除外事項及限制 — 本產品小冊子所載資料只供參考之用，重要不保事項及限制的詳盡條款及細則，例如不可爭議條款、自殺及欺詐等，請參閱「保單規章」。
6. 派息率理念 — 本計劃屬於萬用壽險計劃，保單持有人透過宣佈的派息率賺取利息以分享中國人壽（海外）投資資產中的盈利。中國人壽（海外）會確保保單持有人之間的盈利公平分配，也同時確保保單持有人和中國人壽（海外）之間的合理盈利分配。中國人壽（海外）將每年最少檢視及釐定並宣佈派息率一次，現時派息率的預期並非保證，改變會隨著保單的萬用壽險計劃業務的整體表現及其他因素包括但不限於投資回報、營運開支、理賠、佣金、績保率、過往經驗及對未來展望。

理賠 — 包括產品所提供的身故賠償以及其他保障利益的成本。

投資回報 — 包括利息收入、紅利收入、息率前景及與本產品相關資產的市場價格變動。

支出 — 包括與產品直接（例如：佣金、核保支出、保單繕發及繳付保費費用）及間接（例如：一般行政費用）有關的費用。

保單持續性 — 包括保單終止及部分退保的經驗。

註：過往派息率的表現，並不代表本產品將來派息率的指標。

7. **投資理念、政策及策略** — 中國人壽（海外）致力維持減少投資回報波幅，提供穩定回報的投資理念。投資主要包括債券及其他固定收入資產，如政府及公司債券在內的債券及其他固定收入工具，以支持保證的財政責任。為提高資產的財務表現，中國人壽（海外）會投資於股票類型資產及其他投資工具如互惠基金、以及直接/間接投資於物業或商業機構。

投資組合分散投資於不同地區及/或行業。投資策略可能根據市況及經濟前景而改變。中國人壽（海外）會於年結通知書內宣佈派息率及反映實際派息率的表現。

中國人壽（海外）目前就萬用壽險計劃之投資策略如下：

資產類別	目標資產組合 (%)
債券及其他固定收入資產	50% 至 90%
股票類型資產及其他投資	10% 至 50%

有關中國人壽（海外）過往派息率理念、投資理念、政策及策略，以及過往派息率，請參閱中國人壽（海外）網頁 www.chinalife.com.hk/products/dividendandinvestment。

本產品有哪些風險？

信貸風險：

本產品由中國人壽（海外）發出的人壽保險產品。任何已繳保費將成為我們的資產的一部分，而我們的財務實力將影響我們履行保單條款的責任，因此本產品受我們的信貸風險所影響。

退保風險：

本計劃的儲蓄部分涉及風險，可能會招致虧損。如於早年退保，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。

匯率及貨幣風險：

任何涉及外幣的交易都會涉及風險，例如政治或經濟狀況改變可能大幅影響貨幣價格或其流動性；而在轉換貨幣時也可能因匯率波動而招致經濟損失。您應留意潛在的貨幣風險並決定應採用哪種保單貨幣。

通脹風險：

由於通脹會導致未來生活費用增加，即使中國人壽（海外）履行所有有關保單條款及責任，您現有的預期保障及/或回報可能無法滿足您未來的需求。

流動性及提取風險：

您須持有保單及繳付保費至指定年期。倘若在保障滿期日前退保，您將蒙受財務損失。倘若您從保單中提取部分款項，將會影響您的戶口價值及身故賠償及需繳付有關手續費（如有）。

非保證利益：

本計劃的派息率及上述之保單費用及收費並非保證利益。將來可得的確實利益及/或回報可能與產品資料所顯示之利益及/或回報不同，而產品資料僅作說明之用。

保單終止：

保單將會於以下任何一項最先發生時自動終止：(a)受保人身故；(b)戶口價值等於零；(c)在我們批准保單持有人退保或終止保單的要求；及(d)我們已支付保單期滿利益。

以上資料只供參考及旨在描述本產品的主要特點，有關條款及細則的詳細資料及所有不保事項，請參閱本產品的保單文件。如本產品小冊子及保單條款內容於描述上有任何歧異，應以保單文件之中文版本為準。

此產品小冊子只在香港派發，並不能詮釋為在香港境外提供或出售或游說購買中國人壽保險（海外）股份有限公司（「中國人壽（海外）」）的任何產品。中國人壽（海外）不會在香港境外提供或出售任何保險產品。以上資料僅供參考之用。有關本計劃之詳盡條款、保障細則及不受保範圍，概以本計劃之保險合約條款及細則為準。如欲索取保險合約條款及細則，請與中國人壽（海外）查詢。



中國人壽保險(海外)股份有限公司



地址：香港灣仔軒尼詩道313號中國人壽大廈22字樓

電郵：enquiry@chinalife.com.hk

直銷熱線：399 95598

網址：www.chinalife.com.hk